

Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kiedy bowiem byliśmy w — ciele, — doznania — grzechów — przez — Prawo działały w — członkach naszych, aby — przynieść owoce — śmierci;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy bowiem byliśmy w ciele doznania grzechów przez Prawo działał działały w członkach naszych ku przynieść owoce śmierci
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy bowiem byliśmy w ciele, namiętności grzechów, przez Prawo, działały w naszych członkach, aby rodzić owoce śmierci.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy bowiem byliśmy w ciele, doznania grzechów, (te) poprzez Prawo, działały sobie* w członkach naszych ku przynieść owoce** śmierci***; ²⁾³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy bowiem byliśmy w ciele doznania grzechów przez Prawo działał (działały) w członkach naszych ku przynieść owoce śmierci

¹⁾ <x>520 5:21</x>; <x>520 6:21</x>; <x>520 8:6</x>

²⁾ Możliwe też: "były działane".

³⁾ "ku przynieść owoce" - w oryginale oznacza skutek.

⁴⁾ Ten przypadek odpowiada na pytanie: komu. czemu?